

Andrew Okpeaha MacLean

ON THE ICE**AUF DEM EIS**
SUR LA GLACE**USA 2011****Länge** 96 Min.
Format HDCAM
Farbe**Stabliste**

Regie Andrew Okpeaha MacLean
 Buch Andrew Okpeaha MacLean
 Kamera Lol Crawley
 Schnitt Nat Sanders
 Sounddesign Bob Edwards
 Musik iZLER
 Production Design Chad Keith
 Kostüm Courtney McClain
 Casting Cara Marcous
 Andrew Okpeaha MacLean

Produzenten Cara Marcous
 Lynette Howell
 Marco Londoner
 Zhana Londoner

Co-Produzentin Kate Dean
 Executive Producers Doug Dey
 Susanne Adamski
 Nick Quested
 Cary Fukunaga
 Rick Rosenthal
 Nick Morton
 Greg Smith

Associate Producers Crystal Powell
 Douglas Glickman

Co-Produktion Silverwood Films,
 Los Angeles



Josiah Patkotak

Foto: Sebastian Mlynarski

AUF DEM EIS

Barrow liegt direkt am Eismeer. Die kleine Stadt in Alaska – rund 5.000 Einwohner gibt es hier – ist die nördlichste Gemeinde der Vereinigten Staaten. Trotzdem leben die Jugendlichen nicht hinter dem Mond!

Qalli und sein bester Freund Aivaaq jedenfalls verstehen von angesagter Hip-Hop-Musik ebenso viel wie von den Traditionen der Iñupiat, des indigenen Volkes, aus dem die beiden Jungen stammen. Ihre Vorfahren sind früher noch mit Speeren auf die Seehundjagd gegangen, später dann mit Gewehren. Qalli und Aivaaq, die hier wie Brüder aufgewachsen sind, setzen inzwischen schon hochtourige Schneemobile dazu ein.

Bei einer dieser Jagdpartien, die sie an einem frühen Morgen unternehmen, kommt es zu einem Streit mit James, einem dritten Jungen, der die Freunde begleitet. Erst sind es nur Worte, die man sich, Rap-geschult, an den Kopf wirft. Doch dann eskaliert die Auseinandersetzung – und sie findet für James ein tödliches Ende.

In ihrer Panik und um ihr dunkles Geheimnis für sich zu bewahren, fühlen sich die Freunde zum Lügen gezwungen. James' furchtbares Schicksal geben sie als tragischen Unfall aus. Doch bewegen sich die Jungen damit auf allzu dünnem Eis.

ON THE ICE

Barrow is perched directly on the banks of the polar sea. This tiny Alaskan town with a population of around 5,000 is the northernmost community in the United States. But the young people here have by no means been living under a rock. Qalli and his best friend Aivaaq know as much about the latest hip hop music as they do about the traditions of the Iñupiat, the indigenous people from whom they are descended. At one time, their ancestors went hunting for seals with spears; later they used guns. Nowadays Qalli and Aivaaq, who are like brothers, use high-speed snowmobiles to go after seals.

During one of these hunting expeditions early one morning they quarrel with a third boy, James, who has accompanied the pair. At first it's just a matter of hurling insults at each other, like rappers. But then their

Darsteller

Qalli Josiah Patkotak
 Aivaaq Frank Qutuq Irelan
 Egasak Teddy Kyle Smith
 Michelle Adamina Kerr
 Uvlu Sierra Jade
 Sampson
 John Miller
 Aaka Rosabelle
 Kunnanna Rexford

Produktion
 Treehead Films
 260 W 22nd St., #7
 USA-New York, NY 10011
 Tel.: +1 917 4948133
 Fax: +1 646 0217

Weltvertrieb
 Treehead Films
 260 W 22nd St., #7
 USA-New York, NY 10011
 Tel.: +1 917 4948133
 Fax: +1 646 0217

row escalates – and ends tragically for James.

The two friends panic. In order to keep their dark secret to themselves they have to lie and pretend that James' terrible fate was a tragic accident.

SUR LA GLACE

Barrow se trouve au bord de la mer polaire. La petite ville d'Alaska, qui compte environ 5.000 habitants, est la commune la plus septentrionale des Etats-Unis. Les jeunes n'y sont pourtant pas nés de la dernière pluie !

Qalli et son meilleur copain Aivaaq s'y connaissent en tout cas en musique hip-hop branchée autant que dans les traditions des Iñupiat, la peuplade indigène dont les deux garçons sont originaires. Leurs ancêtres partaient autrefois encore à la chasse au phoque avec des javelots, plus tard avec des fusils. Qalli et Aivaaq, qui ont grandi ici comme des frères, s'y rendent maintenant sur leurs puissants scooters des neiges.

Un matin de bonne heure, au cours de l'une de ces parties de chasse, une dispute éclate avec James, un troisième garçon qui accompagne les deux copains. Bien entraînés au rap, ce ne sont d'abord que des mots qu'ils se lancent à la tête. Mais bientôt, le conflit s'envenime et se termine mortellement pour James.

Dans leur panique et afin de conserver pour eux leur sombre secret, les amis se sentent obligés de mentir. Ils déclarent comme un accident le sort terrible réservé à James. Mais les garçons s'aventurent là sur un terrain mouvant.

Filmografie

- | | |
|------|---|
| 2002 | SUCH A PERFECT DAY
Kurzfilm |
| 2005 | NATCHILIAGNIAQTUGUK
AAPAGALU/SEAL HUNTING
WITH DAD
Kurz-Dokumentarfilm |
| | KINNAQ NIGAQTUQTUAQ/THE
SNARING MADMAN
Kurzfilm |
| 2006 | WHEN THE SEASON IS GOOD:
ARTISTS OF ARCTIC ALASKA
Dokumentarfilm |
| 2008 | SIKUMI/ON THE ICE
Kurzfilm |
| 2011 | ON THE ICE |



Andrew Okpeaha MacLean

Biografie

Geboren am 23.5.1972 in Fairbanks, Alaska. Aufgewachsen in Barrow, wo er das landesweit erste Theater mitbegründete, das Stücke ausschließlich in der Sprache der indigenen Iñupiat aufführt. War dann drei Jahre künstlerischer Leiter eines Theaters in Seattle. 2005 lief sein Film SEAL HUNTING WITH DAD beim Sundance-Festival, 2008 erhielt er dort den Jurypreis für den Kurzfilm SIKUMI. Aus ihm hat er sein Spielfilmdebüt ON THE ICE entwickelt.

Biography

Born in Fairbanks, Alaska on 23.5.1972, he grew up in Barrow where he founded the nation's first theatre performing plays exclusively in Iñupiat, the language of the indigenous people of the region. He was subsequently artistic director of a theatre in Seattle for three years. His film SEAL HUNTING WITH DAD screened at Sundance in 2005. In 2008 he received the jury award at the same festival for his short film SIKUMI, on which his feature film debut ON THE ICE is based.

Biographie

Né le 23-5-1972 à Fairbanks, Alaska. Grandit à Barrow où il est cofondateur du premier théâtre qui présente exclusivement des pièces dans la langue indigène des Iñupiat. Devient ensuite directeur artistique d'un théâtre de Seattle pendant trois ans. Son film SEAL HUNTING WITH DAD est présenté en 2005 au festival de Sundance où il reçoit aussi le prix du jury en 2008 pour le court métrage SIKUMI dont il a fait son premier métrage de fiction, ON THE ICE.

